

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zapolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 170. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — — 24 kor  
Félévre — — — — 12 "  
Negyedévre — — — — 6 "  
Egy óra — — — — 2 "  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Szombat, július 26.

## Katonai büntető törvénykönyv.

Nagybecskerek, július 26.

(F.) A jelenleg érvényben levő katonai büntető törvénykönyv, amely még a toborzás idejében készült, tudvalevőleg már minden tekintetben teljesen elavult, úgy hogy régóta állandó közóhajt képez egy új katonai büntető-kodex szerkesztése.

Az ellenzéki pártok részéről is nem egyszer hangzott föl ez irányban sürgető indítvány s azért most, hogy a három katonai miniszterium, két honvédelmi és egy közös hadügyminiszterium, az első tervezet szövegének megrostálását is befejezték, ez kétségkívül közérdekű esemény jelentőségével bír, amely ugyan ha nem is jött váratlanul, miután a képviselőház legutolsó ülésének egyikén Fejérváry Géza báró honvédelmi miniszter már előre jelezte azt, mégis messzemenő horderejű, mert immár csak rövid idő kérdése lehet, hogy a sokat sürgetett reform a tényleges megvalósulás stádiumába jusson.

Most ezt a javaslat-tervezetet meg fogja vizsgálni a két igazságügyi miniszter és pedig e célból külön kiküldött szakbizottságok bíráló szemüvegén keresztül, amelyek megteszik a maguk észrevételeit és indítványait s ennek megtörténte után az esetleges módosítások szerint véglegesen szöveghezett előadói tervezetek, mint törvényjavaslatok mindkét törvényhozás asztalára kerülnek.

E szerint tehát rövid idő múlva hadseregünk, bele értve a honvédséget is, a mai modern büntető jogtudomány és a felvilágosodott humanizmus követelményeinek megfelelő büntető törvénykönyv és eljárás birtokába jut és megszűnnek az elavult visszasságok, amelyek szinte szegyszemre maradtak fenn mostanáig a letűnt századok maradványaképen, kiáltó ellentétben a modern polgári büntető

törvénykönyvekkel és eljárásokkal, mint egy darab középkor.

A katonai kodex gondos előkészítése s a munkában a legkiválóbb szakférfiak közreműködése teljes garanciát nyújt arra nézve, hogy a javaslat tartalmilag is magas színvonalon álló lesz.

## A délvidéki kivándorlási kongresszushoz.

— Marton Andor javaslata. —

— július 26. —

Tegnapi számunkban közöltük, hogy a délvidéki kivándorlási kongresszus rendező-bizottságának Temesvárott tartott ülésén Marton Andor, vármegyének jeles gazdasági előadója határozati javaslatot terjesztett elő. Most egész terjedelmében közöljük abban a szövegben, melyben azt a kongresszus rendező-bizottsága elfogadta.

### I. Birtokpolitika.

Mondja ki a kongresszus, hogy ép oly fontosnak, mint szükségesnek tartja a közép- és parasztbirtokos osztály megerősítését és számbeli szaporítását s e cél érdekében javasolja:

1. Hogy örökösödési törvényeink reformáltassanak és pedig azon alapon, hogy az örökösödési törvény garanciát nyújthasson a közép- és parasztbirtokosok tulságos elaprózása ellen. Mondja ki továbbá a kongresszus, hogy károsnak tartja az egyenlő terméshetbeni osztályt a kis- és közép-birtokokra nézve s éppen ezért az örökösödési jog módosítandó akként, hogy a hagyatékokban bizonyos maximális és minimális határok közé eső és gazdasági egészet képező birtokoknál az örökösök közül egy, a birtokot örökösársai akaratára ellenére is, kedvezményes árban átvehesse s a többi örökösöket készpénzben kifizethesse s e cél elérése érdekében egy oly állami vagy társadalmi hitelintézet létesíttessék, mely magára vállalná az örökösársak pénzbeli kielégítését.

Ha azonban a birtokot átvevő a birtokot 15 éven belül elidegenítené, úgy az átvételi és eladási ár közötti különbséget örökösársaival megosztani tartozik.

2. Szükségesnek tartja a kongresszus, hogy Délmagyarországon minél nagyobb számban magyar középbirtokos osztály keletkezzen s ezen cél

elérésére való tekintettel javasolja, hogy a dél-magyarországi kincstári és alapítványi birtokok járadék birtokokká és örök bérletekké alakíttassanak át. Ugyanis Délvidékünkön levő valamennyi kincstári birtokon valóságos rablogzáskodás folyik. A versenytárgyalásokon a legtöbbet ígérőknek adatnak bére ezen birtokok rövid idei tartamra s a bérleti szerződéseknek pontjai minden egyebet tartalmaznak, csak azt nem, hogy a bérlet a kor kívánalmainak megfelelőleg, lehetőleg belterjesen köteleztesse a gazdálkodni.

3. A kisbirtokososztály számszerű szaporítása érdekében javasolja a kongresszus, hogy Délmagyarországon azon e helyeken, ahol indokolt, telepítés és parcellázás fogantosságtassék s e cél érdekében szükségesnek és halaszthatatlannak jelzi:

a) hogy a telepítési és parcellázási törvényjavaslat minél hamarabb a képviselőház elé terjesztessék;

b) hogy azon községekben, hol a parcellázás keresztülvihető, ez a legsürgősebben eszközöltessék;

c) hogy az aldunai öblözetek ármentesíttessenek és betelepíttessenek.

4. Az árverés alá kerülő kisebb ingatlanok potom áron való elárverezésének megállítását, illetőleg a végrehajtást szenvedő vagy családja, esetleg más községi lakos részére az állam, szövetkezetek vagy gazdasági egyesületek támogatásával leendő megvételét, úgy mint azt Nagy György kir. tanácsos, az Orsz. Közp. Hitelszövetkezet kötelekébe tartozó szövetkezetek kongr. javaslatba hozta.

### II. Adóügyek.

Mondja ki a kongresszus, hogy ép oly nélkülözhetetlennek, mint elodázhatatlannak tekinti:

a) a földadó arányosítását s általában az egyenes adók reformálását;

b) az utadó minimum, a párbér, a hadmentességi díj 3 alsó díjtételének eltörlését; a II. oszt. kereseti adó megszüntetését s a III. oszt. kereseti adó mérséklését olyként, hogy ezen a címen a jövedelemnek nem 10, hanem csak 5 százaléka állapíttassék meg;

c) a létminimum adómentességét, a progressív adó behozatalát;

d) az ingó tőkének a mostaninál nagyobb mérvű megadóztatását;

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### A hangok.

Sok nagy leány lakik a kaszárnyaszerű háromemeletes épületben, sok eladó leány. Azért olyan érdekes az óeska, kopott ház. Különösen nyári alkonyatkor, mikor kinyíllnak az ablakok, mintha illattal, sóhajtással telnék meg a levegő. És a vén rozoga bérház egyik-másik szárnyából ilyenkor zongora-szó hallatszik. A többé kevésbé dohos szegényes lakások avult hangszereim régen elkoptatott dallamok, mintha az esőtől ázott szürke falakon szűrődnének át. Mig az első emeleten valami szonátát, vagy Mozart darabot játszanak, addig a másodikon olasz mesterek gyöngéd dallamai áradoznak, míg a harmadik emeleten a legvégyesebb hangzavar, magyar nóta, bécsi keringő, a sarokban pedig egy fekete ruhás tanítónő kisasszony már hónapok óta estéről estére valami lassu menetű gyászindulással igyekszik feketébe borítani a hangulatot.

El-el nézem a nedves falakat, melyek ki tudja mennyi idő óta állják a hangzavart, mely naponként kiáradt a háromemeletes hosszú bér-

ház lakásaiból. Ha most ehhez hozzá adom a hegedűszót, mely a földszinti butorozott szobából hallatszik és az érzélgős nóákat, melyek a pincéből a viceházmester rekedt harmonikájából törnek fel, érdekes jelenségnek kezdem tartani, hogy a házmesterek még mindig nem siketültek meg. Igaz, hogy ki-kitör a keserűség a bozontos fejű öreg házmesterből s olykor ököllel fenyegetőzik az emelet felé.

— Még az kellett, hogy most meg énekeljenek.

— Kik énekelnek?

Megismertem a zagyva műsor szereplőivel. Például énekelnek a varróleányok a harmadik emeleten, két páratlanul karcsu kisasszony a másodikon, utóbbiak valamikor Blahánét volnának hajlandók pótolni. Szemben velők az Ádám-esutkás szabó legények, a műhelyek hagyományos tenoristái.

Hát még este felé, mikor a butorozott szobában dalra gyujtanak a diákok, rendszeren a Marsseillesse. Kossut-nóta járja, mire az első emelet kacér szobaleányai a tőlük telhető leghamisabb hangon dalolnak vissza. Leginkább a körösi leány és a császár-körte nem vadalma járja. Ha faluról új cseléd kerül, rendszeren hoz valami új nótát, amit a szolgálók a nehéz fejükkel nem tudnak

eltanulni, de e helyett az új cseléd tanulja el tőlük mihamarabb a „Hallod-e te körösi lányt“-t és „Császár körte nem vadalmá“-t. A konyhák világában ezek az örök szép nóták, amelyek elkophatatlanul beleszövődtek a baka-tündérek szívébe.

A házmester egyre forradalmibb érzelmmel járt a zajban és átkozta a pillanatot, a mikor e világra született.

— A csordás boldogabb, mert a tehének egyféle hangon bögnék és azt megszokhatja az ember, de ezt az örült zsvajt sohasem lehet megszokni.

Abban igaza lehet, hogy nincs az egész rengeteg épületben egyetlen kellemes hang, egy igazi muzsikás tehetség sem, mégis megragad mindenkor ez a furcsaság, amelyben egy sereg polgári család művészi élete fejeződik ki. Valamelyik emeleti folyosón a vasrácsra könyökölve annyiszor el-elhallgatom a hangzavart. A zagyva hangok olykor egy-egy dallammá olvadnak a szivemben, egy sajátágosan érdekes, izgató dallá, melynek oly sokszor keresem az értelmét.

Vannak hallgatag emberei is a háznak, akik gyakran szaladnak át a szomszéd vendéglőbe egy kis italra. Aki nem muzsikál, nem nótat, szabadidejében egyéb módon keresi az istápot lelkének.

### Téli idényre

Utazó bundák. Guba.  
Téli kabátok.  
Városi bundák.  
Lodenkabátok

ÁTKÖLTÖZÉS MIATT ELADOM ÖSSZES ÁRUKÉSZLETEMET MÉLYEN LESZALLITOTT ÁRAK

MELLETT.

## KOVÁCS • GEDEON

úri-, fiu-, női- és

leányruha terme.

### Minden idényre

Raglanok. Felöltők.  
Öltönyök. Nadrágok.  
Női gallérok.  
Női felöltők és kabátok.

e) külföldön élő földbirtokosok kétszeres adóteher viselését;

f) a cukoradó leszállítását és a huszfogyasztási adó eltörlését;

g) a boritaladó megszüntetését, azonban ezt csupán az olasz borvámklauzula megszüntetése után, mert különben még nagyobb özőnben árasztaná el országunkat az olasz bor;

h) az adókievetés és az adóesedékesség jelenlegi rendszerének megváltoztatását, olyként, hogy az adókievetés ismét a kir. adóhivatalokra ruháztassék, az esedékesség pedig ne évnegyedekinti legyen, hanem az adófizetés évenként augusztus hó 1-től december hó 31-ig 2—3 részletben állapíttassék meg;

i) a községeknek a fogyasztási adókból megfelelő részesedését;

j) a községi pótdadók korlátozását olyként, hogy azon kiadások, melyek állami szolgálatok teljesítése folytán terhelik a községeket, az állam által a községeknek megtéríttessenek;

k) az 1886: XXII. t. c. 130. §-nak ötödik bekezdésén alapuló községi pótdadók kedvezmény megszüntetését.

### III. Munkásközvetítés.

Mondja ki a kongresszus, hogy a munkásközvetítés jelenlegi szervezetét jónak és helyesen megalkotottnak tekinti. Kívánatosnak tartja azonban, hogy a községi munkásközvetítők munkarányban díjazásban részesíttessenek és hogy a hatósági gazdasági munkásközvetítői intézmény úgy a gazdálkodók, mint a munkások előtt a legkiterjedtebb mértékben megismertessék, e cél érdekében kérje fel a kongresszus:

a) az ország összes törvényhatóságait, hogy községenként dobszó hirdetése mellett hívják fel a munkások figyelmét a hatósági gazdasági munkásközvetítői intézményre;

b) kérje fel a kongresszus az országban működő összes gazdasági egyesületeket és gazdálkodókat, hogy figyelmeztessék a gazdálkodókat, valamint az erdő és földmunkák vállalkozóit, hogy valahányszor munkás-szükségletük van, annak beszerzése végett közvetlenül a törvényhatósági, illetve községi munkásközvetítőkhöz vagy pedig egyenesen a földművelésügyi miniszterium munkásközvetítői osztályához forduljanak.

Végül, az összes gazdasági egyesületek és gazdálkodók saját hatáskörükben törekedjenek arra, hogy a munkásközvetítő intézmény felől az összes mezőgazdasági munkások értesülve legyenek.

## H I R E K .

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 10 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 10-től 12-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délig nyitva marad. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogműtőterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Koronaszálló mellett.

— **Anna napja.** A forró kánikulai idő dacára a nyár lehanyatlóban. A vetéstáblák helyett a tarlók, a piros rózsák helyett a perzselt virágok

Falun kertben foglalatoskodnának. Szednék a hernyókat, öntözgetnék a virágokat. De itt mit csináljanak a falak között, ha nem isznak, vagy kártyáznak, szereznek valami olcsó hangszert, a melylyel aztán emulátgatnak estéről-estére.

Reggeltől estig egy hajlott öreg ur járja a lakásokat: a zenetanár. Tisztes fehér haju ember ez. de nagyon ravasz. Ő fedezi fel minden egyes lakásban a talentumokat. Kideríti minden gyerekről, hogy mire van tehetsége.

Némelyik nagyravagyóbb családot éveken át hitegeti, hogy leányuk torkában kincs rejlik, melyet csak ki kell aknázni. Rendesen ő vállalkozik erre a munkára s egy-egy tanítványt ilyen módon biztosít néhány esztendőre.

Mióta az öreg bácsi neve a nagy ház zenebohócait, tényleg kevesebbet unatkoznak a családok. Az apák kevesebb kincstári dohányt fogyasztanak, csakhogy teljék a zeneórákra. És kevesebbet iszogatnak szőlőben és társaságokban. Ugyiszólván a zongora körül el az egész család.

— Hallja a fergeteges hangokat? — figyelmeztet a házmester.

— A második emeletről?

— Onnan a második emeletről. Kezemet tölcésér alakban emeltem a fülemhez és hallgatóztam.

Liszt rapszódiát játszottak.

A házmester savanyu képet vágott.

— Ott most foglalnak az első szobában; a másik szobában pedig a vőlegényjelöltek és a kisasszonyok... Az egyik kisasszony azért játsza azt a fergeteges nótát, hogy a vőlegény jelöltek egy hangot se halljanak abból, ami a másik szobában történik.

Cinikusan beszélte a házmester ezt a dráma, melyet az élet scenirozott.

Fényes tavaszi nap volt. Itt-ott alakok jelentek meg a folyosón. A varrógép halvány arcu kis robotosai kijöttek a folyosóra, hogy

mindenütt. Még augusztus közepéig ha megyünk s akkor azután hivatalosan is vége lesz a buzaszemet, szőlőgerezdet érlelő nyárnak. A tulajdonképpen nyári fürdőszезон, az már Anna napjával véget ér. Az Annák, Ninák, Nicusok, Nanesik, Ancsurkák, Pannik és Paonnák ugyanis ma tartják széles a világon névünnepeket. Nálunk Magyarországon különösen kegyelettel, szeretettel és jókedvvel ülik meg e napot. Alig van fürdőhely, ahol az Annák tiszteletére Annabált nem rendeznének; a vidéki városokban pedig a Ninák vagy a mandolaszemű, hamis Nicusok ablakai alatt ugy hajnaltájban felhangzik a muzsika méla akkordja s huzza a cigány, hogy szinte a hurja szakad bele.

Az Anna-napi multságok között valamikor nagyon híresek voltak a császárfürdői Anna-bálok, melyeket az ötvenes években a néhai jó Balázs Sándor és a még most is vidám Lauka Gusztáv bátyánk rendeztek. Végül megemlékezünk az Annák védőszentjéről is, aki nem más, mint szent Anna, szent Joakim felesége és Mária anyja, aki házassága huszadik évében adott életet a Megváltó edes anyjának s azért emlékezete nem a bánat, hanem az öröm napja. Van nekünk egy közmondásunk is, melyet akkor mondtunk a menyecskékre, mikor azoknak ugynevezett „nagykedvük” van. Ez a közmondás: „A feleségem feltette a szent Anna kontyát.” E közmondás használata után azonban rendesen házi zivatar következik be az asszonyi szemek viillamlásával, könyesövel, azért tanácsos azt minél ritkábban használni.

— **Tanügyi kinevezések.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Striegner János nagyszentmiklósi áll. polgári iskolai helyettes tanítót az alsó-kubini állami polgári iskolához a XI. fizetési osztályba segédtanítót, Martin Mária okleveles tanítónőt pedig a sztarcsovai állami elemi népiskolához rendes tanítónővé kinevezte.

— **Miniszterek Dessewffy püspöknél.** Temesvárról jelentik: A püspöki palotában előkészületeket tesznek Fejérváry Géza báró és Wlassics Gyula miniszterek fogadására, a kik augusztus 10-én idejőnnek a lábbadozó Dessewffy Sándor püspök látogatására. A miniszterek egyuttal megtekintik az épülő kadetiskolát és az épülő állami főgimnáziumot.

— **Uj anyakönyvvezetők.** A belügyminiszterium ideiglenes vezetésével megbízott m. kir. miniszterelnök Torontál vármegyében a tomaszévi anyakönyvi kerületbe Meng József közs. tanítót, a keviszöllősi pedig Bába M. Péter segédjegyző anyakönyvvezető helyettesekké nevezte ki és őket a házassági anyakönyvi vezetésével és a házasságkötésnél való közreműködéssel is megbízta. Továbbá Mathesz János ernesztházi könyvvezető helyettes hatáskörét a házassági anyakönyv vezetésére és házasságkötésnél való közreműködésre is kiterjesztette.

lássák a tavaszt. Ha csak pillanatra láthatják az égboltozatnak egy kis kék darabját, ha érezhetik a tavasz lágy fuvalmát és derítő világosságát; mintha felrisszúna halvány arcuk. Pedig ez olyan kevés, olyan kiesinség a pazar, szép tavaszból. Ha az udvaron valami fa, valami bokrocska, vagy kis virág volna, ami hirt adna a természet ébredéséről. Amerre csak a szem tekint, mindenütt csupa kő, csupa szürke falak, égből leözönlő tavaszi nap sugar, beleolvad a levegőbe, rózsaszínűre festi őket: ugy kell lenni, hogy ma bizonyosan boldog a boldogtalan is, csak ott a második emelet egyik lakásában. Az egyik ablakból lehet hallani Liszt hatalmas rapszódiájának fergeteges hangjait, a másik ablakból pedig egy mély basszus férfi hangot, a szenvedő káziasszonyét.

Minél hangosabban szól a zongora, az ironoknak annál hangosabban diktálja a végrehajtó az egyes tárgyakat.

— Egy diófa almáriom 15 frt értékben.

A háziasszony összecsapja a kezét.

— Istenem, a drága faragványu almáriom 160 ftba került.

— Egy váza...

— Bécsből való.

— Annál rosszabb. Akkor nem ér többet 50 krajcárnál.

Bent a másik szobában nyulánk leány ül a zongoránál. Hőfőher ujjai végig-végig futnak az clefantésonként billentyűkön.

A gavallér sürgeti, hogy játszó valami edeset. Mozarttól. És a leány elfelejti, hogy rapszódiát kellene játszania, nehogy a végrehajtó szavából egy hangot is hallhassanak. És megszólaltatja Mozart álmokba ringató melódiáit, melyek edesen, lágyan hatnak s mintha a léleknek szárnyai nőnének, melyek elröplenek erről a

— **A nemzeti muzeum gyarapodása.** A hivatalos lap mai száma közli azok neveit, kik folyó évi június hóban a nemzeti muzeum könyvtárának és egyéb tárlatainak gyarapításához hozzájárultak. Ezek közt olvassuk a Pleitz Fer. Pál cég, továbbá Kalmár Gyula nevét Szanadról.

— **Gutenberg-ünnep.** A könyvnyomtatás föl-találójáról minden esztendőben megemlékeznek a késő utódok s a haladás fákvavivőinek egyik tekintélyes csoportja, a könyvnyomdászok esztendőnkint ünnepet rendeznek nagy mesterük emlékezetére. A nagybecskereki könyvnyomdászok is szentelnek egy napot Gutenbergnek s augusztus hó 2-ikán rendezik Gutenberg-ünnepélyüket az Ellmer-féle vendéglőben. Az ünnepre nagyban készülnek, a próbák serényen folynak s a rendezőség mindent elkövet, hogy az estét minél élvezetesebbé tegye. A meghívókat már szétküldötték s aki nem kapott meghívót, de reflektál rá, az forduljon a rendező-bizottsághoz.

— **Megszöktette az anyósát.** Muzslyán történt az a nem mindennapi história, hogy egy legény megszöktette az anyósát. Gruics Sándor melencei borbély-legény ugyanis 4 hónappal azelőtt bagóhitre lépett Szűsz Jusztina 21 éves muzslyai leánnyal. A leány, aki különben már ötször és különböző férfival szökött meg a szülei háztól, pünkösdi táján meguntta a családi életet és otthagyta Gruicsot s hazajött mostoha apjához Krajcsik Jánoshoz. Gruics azonban tegnap utána jött Muzslyára. Csak a leány és az anyja Kovács Mária voltak otthon. Gruics erre felpakolta kocsira bagóhitű feleségét és anyósát s elvitte Melencére. Mikor Krajcsik déliben hazajött a munkából, nagy meglepetésére üresnek találta a fészkét, olyan üresnek, hogy a falon függő szögeken kívül semmi sem volt a lakásban. Gruics ugyanis az anyóssal és annak leányával együtt az összes elvihető holmit és butort magával vitte. Krajcsik a feleségével csak vadházasságban él, nem törődött volna mert elég baja volt már vele, a holmi ait azonban nem hagyja s ezért lopás miatt feljelentette a rendőrségnél a szökevényeket. Krajcsik egyszersmind kérte azonban panaszt felvevő Weinhardt h. rendőrhadnagyot, hogy ugy csinálja a dolgot, hogy Gruicsot ne büntessék meg, mert az az anyósa révén ugyis eléggé meg van büntetve.

— **Vasutasok nyári multsága.** A m. a. v. nagybecskereki műhelyének alkalmazottai aug. 2-án, a Klein-féle vasúti vendéglőben tánc. világposta, tombola és tűzijátékkal egybekötött jótékony-célú zártkörű nyári estélyt rendeznek. A multság kezdete este 8 órakor. Belépő díj: Személyjegy 1 kor. Családjegy 2 kor. 40 fillér. Előre váltva: Személyjegy 80 fill. Családjegy 2 korona. Jegyek előre válthatók Mersdorf Péter üzletében, valamint a rendezőknel. A tisztá jövedelmet a szegény sorsu műhelyi munkások gyermekei felruházására fordítják.

— **A szegedi bábaképző-intézet.** A szegedi m. kir. bábaképző-intézetnél a legközelebbi — október hó 1-én kezdődő — magyar-német tanfolyamra 12 tanuló részére egyenkint 80 korona állami ösztöndíj van rendszeresítve. Az igazgatóság felhívja

földről, hol annyi virág nyílik és annyi végrehajtó jár-kél.

Most egy kicsit mindjárt sentimentálissá válik a jelenet. Recsegő hangon pattan föl a végrehajtó:

— Még zongora mellett sem foglaltam.

A másik szobában a két szőke leány összszerezzen egymás közelében. A nagyobb leány pedig, a ki zongoránál ül, a szeméhez kap, mert kihullott egy köny.

A két vendég-gavallér néma tekintete azt látszik egymásnak kifejezni, hogy ime mély szívű isteni leány.

— És e pillanatban kívülről izgatott kéz nyitja ki az ajtót s a nyíláson a háziasszony dugja be a fejét:

— Csak zongorázni, zongorázni...

Mikor a végrehajtó elvonult, mind a két kezével fogta a fejét és azt mormogta:

— Ördögös ház.

Csakugyan ördögös ház, melynek falai között folyton hangok hullámanak, hangok, amelynek az a hivatásuk, hogy elriasszák a gondokat és kiragadjanak a tépelődésekből. A csend talán kinezna e ház küzdő embereit, míg a zaj a mamorba ringatja őket. Hiszen Madách is azt mondja:

„A mémor, az édes móm r.

Mint horpadt sirokat a nóp:

Létünket megaranyozta.”

Mondják, a karácsony este mégis csend uralkodik a rengeteg épületben. Sűrűen hull a hó, de annak nincs nesze és a máskor zajos ház ilyenkor olyan vigasztalanul rideg, mint egy óriási kriptá. Mult karácsony esteje még nem volt egészen csendes. Gyereksírás hallatszott innen is, onnan is. A legifjabb emberek jelezték, hogy ők is részt akarnak venni a nagyok koncertjében. — Egyelőre csak a sírásokkal.

Ujlaki Antal.

A hiva- k folyó- nyvtára- hozzá- fer. Pál- dról. tás föl- eznek a egyik eszter- emlé- zok is gusz- tus az- ban ké- ezőség- esebbé- ki nem- jon a n tör- egy- ándor- al az- éves- már- szülei- életet- apjái- teg- és az- nyosat- lében- üres- falon- tásban. nyával- magá- házas- baja- gyja s- nél a- azon- endör- hogy- anyósa á. v. aug. világ- köny- mulat- emély- előre- proná. ében. et a fel- egedi- októ- amra- ztón- hívja hajtó- lissá- ől a ösz- éány- mert azt- zivü ritja- be két alai- zok, a A- mig- ách end- hó, ház- ási- volt- is, ók

mindazokat, kik azt elnyerni óhajtkák, hogy a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszteriumhoz intézett, keresztlevéllel, erkölcsi és szegénységi bizonyítvánnyal felszerelt helyegtelen folyamódványukat augusztus hó 31-ig az igazgatósághoz nyujtsák be.

**A temető fosztogatója.** Említettük aminap, hogy a temetőőr elfogott egy nőt, a mint a temetőben a sirokról letépdeste a virágokat. A csősz bevitte a nőt rendőrséghez, ahol az magát Benekovics Károlynénak mondta s egyuttal azt állította, hogy őt Szeverovics Károlyné küldte virágot lopni. A rendőrkapitány tegnapelőttre tüzte ki a tárgyalást az ügyben, de ekkor visszahozták az idézést, hogy a keresett asszonyt Nagybecskereken nem lehet fölhalálni. Kitűnt ez alatt azonban az, hogy ez a Benekovicsné azonos özv. Szeverovicsné mostoha leányával Wiesner Anna 21 éves varróleánnyal. A rendőség erre beidézte Wiesner Annát, aki azonban eleinte kereken tagadott mindent. Végre, mikor látta, hogy tagadása nem használ, bevallotta, hogy ő tépte a virágokat mostohaanyja utasítására. Erre azután megkapta a büntetését.

**A tűzkirovály.** Zebits Péter atléta, aki tüzi mutatóványairól nevezetes, vasárnap este 8 órakor Nagybecskereken az Ellmer-féle vendéglőben fogja produkálni tüzzelel való játékaikat. Belépődíj 60 fillér.

**Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legujabban a következő bejelentések történtek:

**Házasságok:** Posner György, rk. betűszedő és Leth Teréz rk. — Veréb István, ág. hitv. ev. megyei díjnos és Dobos Julianna rk. — Dr. Mangold Samu, izr. ügyvéd és özv. dr. Schwarz Mihályné rk. — Breier Szidónia izr. — Farkas József, rk. földmives és Vidács Rozál rk.

**Születtek:** Tull Erzsébet, rk. cseléd, leánya. — Sztajty Milán, rk. földmives, fia. — Miltóyev Milos, rk. földmives, leánya. — Kalmár István, rk. földmives, fia. — Weber Péter, rk. napszámos, leánya. — Krajcsik András, rk. földmives, leánya. — Szabó Gáspár, rk. napszámos, fia. — Ferdinándi György, rk. napszámos, fia. — Dreschka József, rk. fűtő, leánya. — Schwarz István, rk. bérkocsis, fia. — Rablov János, rk. napszámos, leánya. — Lischka István, rk. kereskedő, leánya. — Baki Róza, rk. cseléd, fia. — Csillag Miksa, izr. kereskedő, fia. — Szvilárov Milivoj, rk. földmives, leánya. — Turinszki Péter, rk. szatós, leánya. — Vucskovaeski György, rk. napszámos, fia. — Dragomirov Károly, rk. kovács, leánya. — Parmantye Katalin, rk. cseléd, leánya. — Gardinovaeski Gábor, rk. földmives, leánya.

**Halálozások:** Purkov Vojin, rk. 14 napos, életgyenge. — Bicha Mihály, rk. 2 éves, tüdőlob. — Ugrinov Nevinka, rk. 2 éves, tüdőlob. — Özv. Mihály Miklósné, szül. Frühwald Katalin, rk. 28 éves, tüdővész. — Özv. Kranyák Györgyné, szül. Minárovics Anna, rk. 71 éves, tüdőlob. — Baló Pál, rk. 10 éves, csontszu. — Stumpf Fülöp, 28 napos, göresök. — Punkert Miklós Lipót, rk. 8 hónapos, bélhurut. — Neuhausz Róza, rk. 19 éves, tüdővész. — Karabócz Nándor, rk. 41 éves timármester, tüdővész. — Özv. Golics Nándorné, szül. Funk Alojzia, ág. hitv. ev. 84 éves, aggkór. — Bogsán Vidoszava, rk. 24 napos, göresök. — Varga Viktória, ev. ref. 11 hónapos, gyermekaszály. — Özv. Radisev Jánosné, szül. Gruin Krisztina, rk. 70 éves, aggkór. — Szauer Mária, rk. 21 hónapos, agykéreglob. — Tóth Józsefné, szül. Ormos Mária, rk. 41 éves, tüdővész. — Veliszavlyev Vukoszava, rk. 14 napos, életgyenge.

**Földes-féle Margit-Crém.** Nemesak hazánkban, hanem a külföldön is elismerik, hogy a Földes Kelemen aradi gyógyszerész által készített Margit-Crém az összes szépítőszerek között elsőrangú helyet foglal el. Pár nap alatt minden arcot üdit, fiatalít, finomít. Szeplőt, kiütéseket, foltokat, ráncokat és egyéb bőrbaját eltávolít. Minden hölgynek nélkülözhetetlen. Nagy tégely 2, kicsi 1 korona. Szappan 70 fillér, puder (3 színben) 1:20 kor. Kapható a készítőnél és minden gyógyszerárban. Utánzatoktól óvakodjunk. 242c-5.4

**Angolországban** a hölgyek nem arckenőcsöt, hanem ugorkatejet használnak szépítőszereül, miért nagyon sok pénz ment ki a külföldre. Ma már ez fölösleges, mert Balassa Kornél gyógyszerárban Temesváron kapható a valódi angol ugorkatej. Üvegje 2 kor. Köztudomásu, hogy a Balassa-féle valódi angol ugorkatej az arcból bárszony simává, fehérré varázsolja és teljesen eltüntet minden ráncot, májfoltot és szeplőt a legrövidebb idő alatt. Kapható minden gyógyszerárban. (568(d-5.1)

**Olcsó ásványvíz.** Rövid idő óta azon helyzetben vagyunk, hogy nem kell az orvosok által eltiltott Béga vizet, valamint a szintén nem valami kitűnőnek ismert kutvizet innunk. Heller Dávid (a Kovács Sándor-féle házban), a boholti ásványvíz főraktárosa az igen kitűnőnek ismert

boholti ásványvizet oly olesón árusítja, hogy ma már mindenki azt ihatja a rendes ivóvíz gyanánt. Különben is felhívjuk a t. közönség figyelmét lapunk mai számában megjelenő hirdetésére.

### Irodalom.

**\* A „Tarka Szinpad“** nagy sikereket aratott pompás műsorával két hónapi vidéki köruton van s a legközelebbi napokban városunkba is lejön. Előadott műsorszámait mindenkinél kedves emlékekben maradnak. Klökner Ede budapesti zeneműkiadónál, a kinél a „Tarka Szinpad“ összes műsorszámait megjelentek, ép most jelent meg és küldetett be hozzánk: A „Tekintetes ur“, dalos cigánytörténet Szövege Kalotay Sándortól, zenéje Lányi Ernőtől, éneklő Baumann Károly. Ára 1 korona 60 fillér. „Forgalmi akadály“, vasutas kuplé Kalotay és Donáthtól, éneklő Kornay Berta. Ára 2 kor. „Ferdevilág“, tréfas párjelenet Pásztor Árpádtól, zenéje Donáth Lajostól, éneklő Baumann és Kornay Berta. Ára 2 kor. A „Rózsabimbó és a méh“, angol dal, éneklő Kornay Berta. Ára 2 kor. 16 fill. A műsor összes zeneszámai megrendelhetők Klökner Ede zeneműkiadóhivatalából Budapesten, VII. József-körut 22-24., s ajánljuk a zenepiac e mindvégig hazai termékeit lelkes közönségünk figyelmébe.

**\* Rákóczi Ferenc hamvainak** hazaszállításának eszméjét élénkítette fel a magyar ifjuság. Azóta a 200 esztendő alatt, a mita messze van e hazából, emlékének megőrzésére még nem történt semmi. Történetírók sivar feljegyzése, verselgetők tavasi sopánkodása örzi csak nevét. Fia talon maradt árván, apja alig néhány nappal élte tul születését és a gyermek, kire Magyarország legnagyobb vagyona nézett, anyja oltalmára maradt. Ez az anyja Zrinyi Ilona volt. Fejedelmi módon nevelte fiát. Mostoha apja, Tököly hordta magával fiatalon háboruiba. legelőször Pozsony ostromához. Midőn anyja Munkács várát védte, ő is ott volt nénével, Juliannával együtt és május 22-én, Szent-Ilona napján a fia ily szavakkal köszöntötte fel várvédő hős anyját:

*Inség bilinc-eit kerülő magyarság,  
Egy Munkács várában szorult a szabadság,  
Kit egy Zrinyi nevű tartott meg asszonyoság,  
Hol van s hálát nem adsz az egész magyarság?*

További élete is olyan, mint egy költemény, egy bus elégia“, míg ezt a szép és nagy életet betetőző az idegen föld kolostorában oltárköve. Róla szól a Nagy Képes Világtörténet most megjelent 166. füzete.

**\* Az új német helyesírásról** a győri Pannonia irodalmi vállalat kiadásában egy minden tekintetben praktikus és mindazok számára, kik németül irnak, nélkülözhetlen segédkönyv jelent meg Kárpáti Manó felső kereskedelmi iskolai és Markovics Sándor főreáliskolai tanár szerkesztésében. Szerzők olyan munkát nyujtanak, mely a külföldi hasonló művek használatát fölsőlegessé teszi és azáltal, hogy különös figyelemmel kísérik az egész műben a magyar viszonyokat, sokkal célszerűbb is a könyv a külföldieknek. Minden kereskedőnek és kereskedelmi alkalmazottnak a legmelegebben ajánljuk, de ajánljuk mindazoknak, akik a német helyesírás zürzavarából biztos kiegészítőt keresnek. A 164 lapra terjedő eszinosan kiállított munka magában foglalja az új, egységes német helyesírás-elméletet és bő szótárt, mely egyuttal az illető szónak elvlasztása, gramatikai használata, mondatbeli helyzetére és használatára is fölvilágosítást nyujt. Pótolja a könyv sok tekintetben az idegen szavak szótárát is, amennyiben a legtöbb idegen szónak a helyes értelmét és megfelelő jó németjét is közli. A szép kiállítású nélkülözhetetlen mű ára 1 korona és megrendelhető a győri „Pannonia“ irodalmi és nyomdai vállalatnál, avagy bármely hazai könyvkereskedésben.

### Közgazdaság.

**□ A termés.** A m. kir. földmivelési miniszterhez július 21-iki kelettel beérkezett gazdasági tudósítói jelentések szerint a buzatermésben K. holdankint 7-23 mm. és részben még azon felüli eredményre van kilátás: Esztergom, Nyitra, Pozsony, Trencsén, Baranya, Fejér, Moson, Somogy, Sopron, Tolna, Veszprém, Bács-Bodrogh, Csongrád, Heves, Jász-Nagy-Kun-Szolnok, Pest-Pilis-Solt-Kiskun, Abauj-Torna, Borsod, Békés, Hajdu, Temes, Torontál és Brassó vármegyékben. Kat. holdankint 6-7-23 mm. termésre számítanak: Bars, Hont, Liptó, Nógrád, Győr, Komárom, Vas, Zala, Bereg, Gömör, Sáros, Szepes, Ung Zemplén, Bihar, Szabolcs, Szatmár, Szilágy, Arad, Csanád, Krassó-Szörény, Alsó-Fehér, Beszterce-Naszód, Fogaras, Háromszék, Kis-Küküllő, Kolozs, Maros-Torda, Szeben és Torda-Aranyos vármegyékben; kat. holdankint 6 métermázsán aluli termést remélnék: Árva, Turóc, Zólyom, Máramaros, Ugocsa.

Csik, Hunyad, Nagy-küküllő, Szolnok-Doboka és Udvarhely vármegyékben.

**□ Falusi olvasókörök és gazdakörök a pozsonyi gazdakongresszuson.** A pozsonyi mezőgazdasági országos kiállításal kapcsolatban több fontos és időszerű kérdéssel foglalkozó nagy-szabású gazdakongresszust rendez Pozsonyban szeptember hó első felében a Gazdasági Egyesületek Országos Szövetsége és a Magyar Gazdaszövetség. Ezen országos kongresszus tárgyai között, a kivándorlás, a gabonaértékesítő szövetkezetek s a fedezetlen határidő üzlet mellett a legfontosabb a kisgazdák és földmivelők szervekedése, érdekeik előmozdítása, gazdasági ismereteik fejlesztése s anyagi helyzetük javítása. Miután a falusi olvasókörök, gazdakörök és más egyletek ezen célok elérése miatt alakultak, a Magyar Gazdaszövetség ez uton szólítja föl őket a pozsonyi kongresszuson, illetve a kisgazdák és földmivelők helyzetének javítására irányuló munkálataikban való részvételre. A falusi olvasókörök és gazdakörök mindaddig nem lesznek képesek nagyobb arányu tevékenység kifejtésére, míg egyöntetű működést nem folytatnak s a mig nem egyesítik erőiket ezen legfontosabb kérdések megoldása érdekében, melyek a kisgazdák és földmivelők helyzete javulásának tulajdonképeni forrásait képezik. Kívánatos tehát, hogy azon falusi olvasókörök, egyesületek és szövetkezetek, melyek tagjai nagyrészt földmivelők, továbbá a gazdakörök, elfogadják a Magyar Gazdaszövetség által feléjük nyujtott segítő kezét s tömörüljenek mindannyian a Magyar Gazdaszövetség kötelekébe, mint a kisgazdák és földmivelők érdekeit gondozó országos központba. A Magyar Gazdaszövetség kötelekébe való felvétel és a pozsonyi gazdakongresszuson való részvétel végett jelentkezni lehet augusztus hó 15-ig a Magyar Gazdaszövetség titkári hivatalánál (Budapest, Baross-utca 10. sz.). A falusi olvasókörök, egyletek, gazdakörök és szövetkezetek felvételnek a Magyar Gazdaszövetség tagjai közé, a nélkül, hogy jelenlegi szervezetüket megváltoztatni volnának kénytelenek. A Magyar Gazdaszövetség esakis a hazafias szellemben s a föld munkásainak érdekében való céltudatos működést óhajtkja. A pozsonyi kongresszusra való utazás vasúti, elszállásolási és ellátási kedvezményekkel lesz megkönnyítve.

## TÁVIRATOK.

**Az angol koronázás.**

**Budapest, július 26.** (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londonból jelentik: Az angol király koronázására ismét hozzáfogtak a szükséges előkészületekhez. Az orvosok teljesen biznak abban, hogy Edward király a koronázásra egészséges lesz. A király a koronázás előtt való éjszakát a Westminster apátság dékánjának házában fogja tölteni s innen megy a koronázásra.

**A kongregációs törvény ellen.**

**Budapest, július 26.** (A „Torontál“ eredeti távirata.) Párisból táviratozzak: A rendőség megkezdte a kongregációs törvény végrehajtását. A Szt.-Maur-beli apáca-zárdát, mikor ott a rendőség megjelent, bezárták előtte. A kolostor egyik ablakában megjelent a három év előtt híressé vált Guérin társa Jules Girard és kijelentette, hogy a kolostort a végsőig védelmezi társaival. A kolostorba bevonult százötven asszony is, akik szintén védelmezni akarják az apácákat. A rendőség nem nyult erőszakhoz, hanem várja a kormány intézkedését.

**Halálos légycipés.**

**Budapest, július 26.** (A „Torontál“ eredeti távirata.) Abaujszántóról jelentik, hogy Kristóf János főbíró a minap egy légy megcsipte. A főbíró vérmérgezést kapott, mire operálták; de ez nem segített rajta és Kristóf meghalt.

**Délafrika rendezése.**

**Budapest, július 26.** (A „Torontál“ eredeti távirata.) Johannesburgból jelentik, hogy az angol kormány arra határozta el magát, hogy a burok közül kiválaszt néhány kiváló gazdát és az angol gyarmatokra küldi őket a földmivelés rendszerének tanulmányozására. Az első csoport jövő héten megy Kanadába, a második csoportot Ceylonból Ausztráliába és Uj-Zélandba küldik. Azt hiszik, hogy a hadifoglyokat november végéig mind hazaviszik Dél-Afrikába.

**Budapesti gabonatözsde.**

Budapest, 1902. július 26.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki ó	76	8.30	8.40	80	8.75	8.80
Pestvidéki ó	76	8.25	8.35	80	8.60	8.75
Bánsági ó	76	8.10	8.20	80	0.—	0.—
Bácskai ó	76	8.25	8.40	80	0.—	0.—

	kilós	50 kilogr. ára
<b>Ross</b> elsőrendű	70-75	6.35
" másodikrendű	—	6.25
<b>Árpa</b> takarmány	60-62	5.75
" égetni való	62-64	5.35
<b>Zab</b> sörfőzésre való	64-66	0.—
" —	39-41	7.55
<b>Tengeri ó</b> bánsági	—	0.—
" másnemű	—	0.—

**Határidő-üzlet.**

Budapest, július 26. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az ingadozó forgalom mellett az árak részben estek, részben emelkedtek. A déli zár-lakor a következő árakat jegyezték:

Buza októberre	6.73—6.74
" áprilisra	7.04—7.05
Rozs októberre	5.83—5.84
Tengeri augusztusra	4.73—4.74
" májusra (1903.)	4.83—4.84
Zab	5.30—5.31
Repce	10.35—10.40

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: Somfai János.

**Vonatok érkezése és indulása**

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

**Érkezik:**

A nagybecskereki pályaudvarra:  
 Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
 Mődösről: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.  
 Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.  
 Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
 Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
 Alibunáról: este 7 óra 23 p.  
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.  
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

**Indul:**

A nagybecskereki pályaudvarról:  
 Mődösre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.  
 Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Alibunára: reggel 3 óra 25 p.  
 Mődösre: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.  
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
 Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 48 p.  
 Karlova—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

**HIRDETÉSEK.**

**Ház-eladás.**

Egy 553 négyszögöl területű telken álló sarokház a szükséges lakóhelyiségekkel ellátva, mely mellett van egy 2000 q. befogadására alkalmas magtár, egy 12 1/2 öl hosszú csűr, alatta 2 raktárral, egy nagy kocsiszin, két pince, kitünő ivóvízű kut, továbbá egy már termő amerikai szőlőtelep, szabad kézből, előnyös feltételek mellett eladó. (627-31.)

Hol? Megmondja a kiadóhivatal. Ugyanott boroshordók és kádak is eladók.

**Nyomdasztannalónak**

jó hazból való fiu felvétetik. Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 597-x120

**BOHOLTI SAVANYUVIZ**



**VÉLEMÉNY**

A boholti ásványvíz összetételéhez képest nagyon értékés alkalikus, földes savanyúvíz. A vízben a karaktert megszabó széndioxidon, calcium-, magnesium- és natriumbicarbonaton kívül lényeges alkotórészek a lithium- és vasbicarbonat is. A boholti savanyúvíz összetételére nézve a hasonló természetű hazai vizek közt előkelő helyet foglal el és eredményteljes használható mindazon esetekben, amelyekben az alkalikus földes ásványvizek gyógyítólag hatnak. Különösen a légző- és emésztőszervek hurutja, a hólyaghurut, azok a betegségek, amelyek a boholti ásványvíztől javulnak. Mint élvezeti víz is kellemes, üdítő és egészséges.

Budapest, 1901. április 23.

**DR. HANKÓ VILMOS,**  
 a pesti II. ker. áll. főorvosiakóla  
 kémia tanára, a magyar tud.  
 akadémia tagja.

623-15.1

A boholti ásványvíz kristálytisztá, alkalikus gyógyító és üdítő viz.

Borral vagy gyümölcs-sziruppal keverve kellemes üdítő ital.

**A BOHOLTI ÁSVÁNYVIZ CHEMIAI ÖSSZETÉTELE:**

1000 súlyrész vízben	1000 súlyrész vízben
Calciumbicarbonat . . . 0.3476 súlyrész	Manganbicarbonat . . . 0.0025 súlyrész
Magnesiumbicarbonat . . . 0.3230 "	Calciumsulfat . . . 0.3230 "
Natriumbicarbonat . . . 0.1687 "	Kovász . . . 0.0124 "
Káliumclorid . . . 0.0269 "	Összesen . . . 1.7273 súlyrész
Natriumclorid . . . 0.0140 "	Szab. széndioxid . . . 1.6857 "
Lithiumbicarbonat . . . 0.0048 "	Szabad széndioxid térfogata 855-2 köbcent.
Vasbicarbonat . . . 0.0044 "	A víz hőmérséklete: 120C.

Főraktár Nagybecskerek és Torontálmegye részére: **HELLER DÁVID** Kovács Sándor-féle házában.

Egy 2 literes palack . . . 40 fillér.  
 Egy 1 literes palack . . . 28 fillér.  
 Egy 1/2 literes palack . . . 20 fillér.  
 Ezen árak palack nélkül értendők, díjmentesen házhoz szállítva.

ISMÉTELÁRSÍTÓKNAK ENGEDMÉNY.

6005. tkvi sz. 1902.

624-1.1

**Árverési hirdetmény és árverési feltételek.**

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Schaurich Jánosné, szül. Pferschütz Gertrud lippai lakos végrehajlatónak Zeppczauer Károly, mint kk. Zeppczauer Margit és kk. Zeppczauer Géza t. és t. gyámja bégaszengyörgyi lakos végrehajlatást szenvedő elleni 350 kor. főkekövetelés s jár. iránti végrehajlati ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Bégaszengyörgy községi 425. sz. tkjvben A. I. sorsz. (148-149.) hrsz. és 59. ö. i. sz. 1245 □-öl ház, udvar és kertből kk. Zeppczauer Margit és kk. Zeppczauer Géza t. megillető felerészére 1686 kor. kikiáltási árban 1902 évi október hó 10. napjának d. e. 10 órájkor Bégaszengyörgy községében megartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül igéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.
2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 168 kor. 60 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átsszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tkvi irattárban és Bégaszengyörgy község előjáróságánál megtekinthetők.

Kelt a nagybecskereki kir. törvényszék tkvi hatóságánál, 1902. évi július hó 11-én.

Kiss,  
 kir. törvszéki bíró.

Egy jó karban levő  
**= zongora =**  
 jutanyos aron eladó.

Bővebbet  
 özv. Miksaffy Lipótnénál,  
 Kórház-utca 2. sz.

626-1.1

**Hirdetmény.**

Közzététeik, hogy községünkben egy körülbelül 7-12 év közötti fekete, kancsa, szürkés homloku, bal combján egy dió-nagyságu fehér folt és hátul jobbról 59 bélyeggel ellátott ponny-ló vétetett bitang-ságba, melyet igazolt tulajdonosa 30 napon belül átvehet, ellenesetben az folyó évi augusztus hó 23-án nyilvános árverésen el fog adatni.

Ürményházán, 1902. évi július 23-án.

625-1.1

Az előjáróság.

24.628. szám.

A magy. kir. államvasutak Budapesti jobbpárti üzletvezetőség.

**Pályázati hirdetmény.**

A m. kir. államvasutak Szabadka állomásán az állomási vendéglő üzletére 1903. évi január hó 1-étől számított 3 évi időtartamra, azaz 1905. évi december hó 31-éig leendő bérbeadása iránt ezennel nyilvános ajánlati tárgyalást hirdetünk.

Az 1 korona bélyeggel és „Ajánlat a magy. kir. államvasutak Szabadka állomásán levő vendéglő-üzletnek bérbevételére a 24.628. számhoz” felíráttal ellátott, borítékba zárt és lepecsételt, nemkülönb a kellő okmányokkal (iparendelő és erkölcsi bizonyítvány) felszerelt ajánlatok 1902. évi augusztus hó 14-ének déli 12 órájáig a magy. kir. államvasutak budapest-jobbpárti üzletvezetőség titkári hivatalánál (Budapest Külső-Kerepesi-ut 8. házzs.) posta útján terti veveny mellett nyújtandók be.

Bánatpénz fejében pedig 600, azaz hatszáz korona készpénzben vagy állami letétre alkalmas értékpapírokban nevezett üzletvezetőség gyűjtő-pénztáránál 1902. évi augusztus hó 13-ának déli 12 órájáig leteendő.

Értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett, tizennégy napnál nem régebb árfolyam szerinti értékben, de legfeljebb csak névértékben fognak számítani.

Szóban levő vendéglő bérletére vonatkozó feltételek ezen üzletvezetőség forgalmi osztályában (Budapest Külső-Kerepesi-ut 8. házzs. I. emelet 33. ajtó) vagy a budapest-jobbpárti (keleti pályaudvar) győri és szabadkai forgalmi főnökségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők, miért is ajánlattevőkről feltételezzük, hogy a feltételeket ismerik és azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő vagy a kitűzött határidőn túl érkezett ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

A m. kir. államvasutak fenntartják maguknak a jogot, hogy az ajánlattevők közül, tekintet nélkül a felajánlott bérre, tetszésük szerint szabadon választhassanak.

Megjegyezzük végre, hogy a vendéglő lakásul szolgáló 6 szoba, konyha és a hozzátartozó melléképületeket, valamint az I. és II. osztályú éttermeket és ezeknek tartozékait bérelő saját költségén tartozik fűteni és világítani, amíg a III-ad osztályú ét- és váróterem fűtése és világítása fele részben bérbeadó vasut, fele részben pedig bérelő által fog eszközöltetni.

Budapest, 1902. július 3-án.

(3.2)

Az üzletvezetőség.  
 (Utánnnyomás nem díjaztatik)

## Pályázat.

Nagyméltóságú gróf Csekonics Endre ur zombolyai uradalmában egy külső állatorvosi állás létesítetvén, annak betöltésére ezennel pályázat nyitattik.

Pályázóktól megkívánatik, hogy az állatorvosi szakiskolát végezték legyen és több évi gyakorlati működésüket okmányokkal igazolják.

Az ezen állással egybekötött évi javadalmazásról és egyéb tudnivalókról az uradalom jószágigazgatósága ad részletes felvilágosítást.

618-3.3

35644. szám 1902.

620-3.2

## Hirdetmény.

A vármegye alólírott alispánja 1902. évi július hó 19-én kelt 35644. számú rendeletével a nagybecskereki megyeház leégett részeinek helyreállítási munkálatainak 87277 korona 61 fillér összeg erejéig leendő helyreállítását határozta el.

A fentemlített munkálatok fogantatásának biztosítása céljából az 1902. évi augusztus hó 9-ik napjának délelőtt 10 órájára a torontálmegyei m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhívtnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó s a részletes feltételekben előirt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat kizűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban, naponkint megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1902. évi július hó 21-én.

Alispán távol:  
Vinczehidy,  
főjegyző.

**Gyermekeknél és felnőtteknél a hasmenést gyorsan és biztosan megszünteti a**

**Sztraka-féle tannin-csokoládé.**

Egy drb 40 fillér.

Kapható minden gyógyszerárban.

616-10.1



17.623/902. sz.

Magy. kir. államvasutak.  
Üzletvezetőség Miskolcz.

### Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak miskolci üzletvezetősége a Zólyom állomás mellett létesítendő lakótelepen építendő 5 drb földszintes lakóház, 20 drb melléképület, 10 drb sütőkemence és 2 drb órházi kut létesítése végett ezennel nyilvános versenytárgyalást hirdet.

A tervek, az ajánlati költségvetés, valamint az ajánlati minta, a pályázati feltételek, nemkülönben az építési szerződés tervezete Miskolcon a magy. kir. államvasutak üzletvezetőség építési és pályafentartási osztályban (Szemere-utca 29. sz. I. emelet), valamint Zólyomban székelő osztálymérnökség irodájában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

A jogérvényesen kiállított ajánlatok legkésőbb 1902. évi július hó 31-én déli 12 óráig alulírott üzletvezetőség titkárságánál (Szemere-utca 29. sz. I. emelet) nyújtandók be lepecsételt boríték alatt.

Az ajánlatokat egy koronás, az ajánlat mellékleteit ivenkint 30 filléres belyeggel ellátva, össze-

fűzve lepecsételve és következő felirattal kell benyújtani:

„Ajánlat Zólyom állomás mellett létesítendő lakótelepen építendő lakóházak és tartozékaira.“

Csakis a költségvetésben foglalt összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1902. évi július hó 30-án déli 12 óráig 4000 kor., azaz négyezer korona bánatpénzt kell a m. kir. államvasutak miskolci üzletvezetőségnek gyűjtőpénztáránál akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapírokban letenni. Az értékpapírok a budapesti, illetve bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régebb árfolyam szerint, de a névértéket meg nem haladó értékben fogadtnak el.

Takarékpénztári betétkönyvek bánatpénzül nem tehetők le.

Posta útján beküldendő ajánlatok és bánatpénzek térítvény mellett adandók fel.

A bánatpénz lefizetéséről szóló letétjegy az ajánlatához nem csatolandó.

Ugy az ajánlatban, mint a költség-jegyzékben előforduló végösszegek számmal és betűvel irandók ki.

Az ajánlat és mellékleteinek aláírása két tanu előttemezése mellett történjék.

Szóban forgó munkára csakis magyar állampolgárok pályázhatnak.

Az ajánlatok között a szabad választási jogot a m. kir. államvasutak miskolci üzletvezetősége magának tartja fenn.

Miskolcz, 1902. július hó 19-én.

Az üzletvezetőség.

(Utánnyomás nem díjaztatik.)

12.864/1902. ki.

621-3.2

## Árverési hirdetmény.

Nagybecskerek város tanácsa részéről ezennel közzététetik, hogy a városi képviselőtestület határozata alapján, a város tulajdonát képező s a tényleges állapot szerint 9 hold 369 □-öl terjedelmű s részben már termő, részben még csak telepítés alatt álló szőlőtelep egészben vagy esetleg egyes kisebb részletekben nyilvános árverés útján a legtöbbet ígérőnek f. évi augusztus hó 11-én délelőtt 9 órakor a városház-épület II-ik tanácsnoki irodában örökáron eladatni fog, melyre árverelni szándékozók a 17.457 korona 12 fillér kikiáltási árnak megfelelő 5% bánatpénzzel ellátva, ezennel meghívtnak.

Amennyiben az egész telepre vevő nem találkoznék, úgy a jelzett terület 8 kisebb parcellákban felosztva fog árverésnek kitétetni, mely kisebb részletszámok becsérteke és kikiáltási ára az árverési feltételekben külön megállapítva van, mely árverési feltételek az árverés napjáig ugyancsak a városház-épület II-ik tanácsnoki irodában a hivatalos órák alatt betekinthezők.

Nagybecskerek, 1902. évi július hó 17-én.

Dr. Grandjean József,  
polgármester.

Alapított 1900-ban.

**Szülők és gyámok  
figyelmébe! \* \* \***

**A SEITZ-féle** első \* \* \*  
délmagyarországi  
engedélyezett \* \*

**tanuló-internátus  
és nevelő-intézet,**

mely **Temesvár-Józsefváros** legszebb  
és legjobb levegőjű pontján a  
**Skudier-park közelében,**  
**jobb Bégasor 3. szám**

alatt fekszik, immár **harmadik** évfolyamába lép.  
Kimerítő áttekintést és felvilágosítást kívánatra küld  
mély tisztelettel

584-30.10  
**Seitz Antal.**

**Petrus Károly**

egyenruhakészítő intézete  
„A magyar testórhöz“.

**Polgári és katonaszabó**  
**BÉCS,**  
VIII., Josefstädterstrasse 69,  
Tigerstrasse 38. a lovassági  
laktanyával szemben.

Készít  
**egyenruhákat**  
egyéves önkéntesek szá-  
mára a legszolidabb ki-  
vitelben.

449-48.19  
Árjegyzéket kívánatra bérmentve  
küldenek.



Van szerencsém a n. é. közönség  
tudomására adni, hogy helyben mint

**szobafestő**

önállósítottam magam; ezen a téren  
Budapesten és több nagy városokban sok  
évi gyakorlati tapasztalataim arra képesi-  
tenek, hogy mindenféle festészetet, egy-  
szerűtől a legdiszesebb, valamint mű-  
vészies kivitelben (szabadkézi festészet)  
is elvállalhatom.

Tudakozódní lehet **Deutsch Márton** cég-  
nél Tomaseváci-utca, valamint lakásonon.

A n. é. közönség szives pártfogását kérve,  
vagyok  
teljes tisztelettel (512-10.10)

**Hajduska Lajos,**  
szobafestő  
Temesvári-utca, Boleszny-féle házban.

**NOVÁK J. C., NAGYBECSKEREK.**

Legjobb kerekpárok.



Csak elsőrendű kerekpárokat tartok raktáron, melyek a világpiacson és szakemberek által legjobb minőségűeknek elismertettek. „Waffenrad“, „Dürkopp“, „Norieum“ (láncnélküli kitűnő minőség).

A legújabb találmány a szabadonfutó fogaskerék „Free Wheel“ (mit Rücktrittsbremse), igen czélszerű, mivel elfáradás esetén pihenőt enged anélkül, hogy elfáradás esetén pihenőt enged anélkül, hogy el-

**Javitó műhely.**

hagynók a „Pedal“ és a legcsekélyebb visszalépéssel (Rücktritt) fékez.

254-40.35

# Torontali h. é. vasutak és Temesvár-Módsosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes 1902. évi majus hó 1.-től.

Oda.				Nagy-Becskerek—Zsombolya.				Vissza.			
V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7015.* 7001. 7013. 7011.				7002. 7012. 7014.*				7106. 7112. 7102			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
—	—	—	815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	740	—	—	—	—	—
—	—	—	1146	ind. Szeged (123.)	érk.	359	—	—	—	—	—
—	—	—	—	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	149	—	—	—	—	—
1130	325	—	450	ind. Nagy-Becskerek (2.)	érk.	925	723	638	—	—	—
1135	329	—	455	érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	ind.	920	718	633	—	—	—
1138	333	—	456	ind. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	érk.	919	715	628	—	—	—
1148	342	—	506	↓ *Nagy-Becskerek-Gytelep	↑	910	705	618	—	—	—
1158	351	—	516	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	901	655	608	—	—	—
430	—	—	200	ind. Pancsova (2.)	érk.	1213	920	—	—	—	—
1159	352	—	517	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	900	652	607	—	—	—
1222	405	—	532	↑ Lázárföld	↑	848	639	554	—	—	—
1230	413	—	540	↑ *Pusztá-Kenderes	↑	839	628	536	—	—	—
1238	421	—	548	↑ *Lajosmajor	↑	831	620	528	—	—	—
1254	434	—	606	↓ Szárcsa	↓	819	607	515	—	—	—
108	447	—	620	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	805	551	500	—	—	—
—	603	—	932	érk. Versecz (3.)	ind.	505	230	—	—	—	—
—	601	—	—	↑ Számos (4.)	↑	—	440	—	—	—	—
—	647	—	—	↑ Antalfalva (5.) (Számoson át)	↑	—	310	—	—	—	—
—	1017	—	—	↑ Alibunár (4.)	↑	—	200	—	—	—	—
—	759	—	—	érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	ind.	—	932	—	—	—	—
—	—	505	230	ind. Versecz (3.)	érk.	—	—	—	—	—	—
—	—	310	—	ind. Alibunár (4.)	érk.	1017	—	—	—	—	—
114	455	758	630	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	757	540	454	—	—	—
135	514	822	651	ind. Módsos (6.)	ind.	738	519	433	—	—	—
—	724	—	905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	527	235	—	—	—	—
—	—	—	235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	—	905	—	—	—	—
—	7003 sz.v.	—	706	ind. Módsos (6.)	érk.	733	510	—	—	—	—
—	442	—	719	↑ Fény	↑	722	458	—	—	—	—
—	459	—	737	↑ Párdány	↑	710	445	—	—	—	—
—	512	—	752	↑ Jánosföld	↑	655	427	—	—	—	—
—	523	—	805	↑ Ó-Telek	↑	644	415	—	—	—	—
—	533	—	815	↑ Öregfalva	↑	636	406	—	—	—	—
—	544	—	828	↑ Torontál-Ujvár	↑	624	354	—	—	—	—
—	606	—	849	↑ Csene	↑	611	340	—	—	—	—
—	615	—	858	↑ *Kunjácska	↑	556	323	—	—	—	—
—	623	—	908	↑ Kécsa	↑	549	315	—	—	—	—
—	632	—	917	↑ Klári	↑	540	306	—	—	—	—
—	645	—	932	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	526	250	—	—	—	—
—	648	—	937	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	524	248	—	—	—	—
—	655	—	944	érk. Zsombolya (7.)	ind.	518	241	—	—	—	—
—	953	—	1238	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146	—	—	—	—
—	125 710	—	715	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	75	830	—	—	—	—
—	817	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153	—	—	—	—

\* Csak minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.

Oda.				Szécsány—Alibunár.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7302. 7312.				7311.				7201. 7211.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
—	—	—	325	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	723	—	—	—	—	—
—	—	—	512	ind. Zsombolya (1.)	érk.	944	—	—	—	—	—
—	—	—	527	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	905	—	—	—	—	—
—	—	—	505	ind. Versecz (3.)	érk.	932	—	—	—	—	—
515	804	—	804	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	590	—	—	—	—	—
523	813	—	813	↑ Csott (3.)	↑	591	—	—	—	—	—
524	814	—	814	↑ Csott	↑	520	—	—	—	—	—
532	822	—	822	↑ *Bóka megállóhely	↑	512	—	—	—	—	—
547	839	—	839	↑ Jarkovác	↑	456	—	—	—	—	—
601	854	—	854	érk. Számos (5.)	ind.	440	—	—	—	—	—
—	—	—	—	ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	érk.	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	↑ Antalfalva (5.)	↑	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	ind. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	érk.	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	ind.	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	↑ Antalfalva (5.)	↑	—	360	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	ind.	—	200	—	—	—	—
—	—	—	—	ind. Számos (5.)	érk.	426	—	—	—	—	—
—	—	—	—	↑ Dobricza	↑	412	—	—	—	—	—
—	—	—	—	↑ Ferdinándfalva	↑	401	—	—	—	—	—
—	—	—	—	↑ Iláncsa	↑	346	—	—	—	—	—
—	—	—	—	↑ Kevi-Szöllös	↑	333	—	—	—	—	—
—	—	—	—	↑ Uj-Alibunár	↑	317	—	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Alibunár	ind.	310	—	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Versecz (128.)	ind.	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Temes-Kubin (128.)	ind.	—	—	—	—	—	—

## Keskenyvágányú vonal.

Oda.				Nagy-Becskerek-Bégapart—Zsombolya.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7611. 7613.				7612. 7614.				7501. 7513.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
—	—	—	358	ind. N.-Becskerek-Bpart (1. 2.)	érk.	823	655	—	—	—	—
—	—	—	404	↑ Német-utca	↑	818	650	—	—	—	—
—	—	—	410	↑ Ferencz-József-tér	↑	812	644	—	—	—	—
—	—	—	475	↑ Korona-szálloda	↑	807	639	—	—	—	—
—	—	—	421	↑ Temesvári-utca	↑	801	633	—	—	—	—
—	—	—	427	↑ Nagy-Becskerek-Vámház	↑	755	627	—	—	—	—
—	—	—	444	↑ *Klekk megállóhely	↑	737	608	—	—	—	—
—	—	—	449	↑ Klekk	↑	733	604	—	—	—	—
—	—	—	514	↑ Katalinfalva	↑	715	546	—	—	—	—
—	—	—	516	↑ *Katalinfalva megállóhely	↑	702	538	—	—	—	—
—	—	—	529	↑ Béga-Szent-György	↑	653	524	—	—	—	—
—	—	—	545	↑ Ittvárnok-Rogendorf	↑	636	506	—	—	—	—
—	—	—	611	↑ Csösztelek	↑	620	449	—	—	—	—
—	—	—	622	↑ *Pálmajor	↑	559	428	—	—	—	—
—	—	—	631	↑ *Jánosmajor	↑	550	419	—	—	—	—
—	—	—	655	↑ Magyar-Czernya	↑	534	403	—	—	—	—
—	—	—	701	↑ *Karolinamajor	↑	521	380	—	—	—	—
—	—	—	708	↑ *Leonamajor	↑	514	343	—	—	—	—
—	—	—	726	↑ Német-Czernya	↑	457	326	—	—	—	—
—	—	—	733	↑ *Juliamajor	↑	449	316	—	—	—	—
—	—	—	750	↑ Uj-Zsombolya (1.)	ind.	432	301	—	—	—	—
—	—	—	755	ind. Uj-Zsombolya (1.)	érk.	431	288	—	—	—	—
—	—	—	803	érk. Zsombolya (1.)	ind.	423	250	—	—	—	—
—	—	—	953	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146	—	—	—	—
—	—	—	125 710	ind. Budapest ny. pályaudvar (123.)	érk.	700 10 05	815	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153	—	—	—	—

**Jelmagyarázat.** \*) Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára.  
**Megjegyzések.** 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok feliról lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvassandók. — 2. Az indulási és érkezési idők közéurópai időre vonatkoznak.  
 — 3. Az éjjeli idő, esti 600 óratól reggeli 525 percig, a perczeket jelző számjegyekkel aláhuzással van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetített csatlakozások időadataliban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — 5. A saját vonalak elágazási állomásainál zárójelbe tett szám mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszámát. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó zsebrétű könyvecskék 30 fillérért az állomásokon kaphatók.

Oda.				Nagy-Becskerek—Pancsova.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7106. 7112. 7102				7101. 7114.				7101. 7114.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
—	—	—	650	ind. Budapest-nyug.-pályaudv.(123.)	érk.	740	715	—	—	—	—
—	—	—	147 155	ind. Szeged (123.)	érk.	359	1238	—	—	—	—
—	—	—	—	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	149	1015	—	—	—	—
—	—	—	830	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	730	555	—	—	—	—
—	—	—	835	érk. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	ind.	725	560	—	—	—	



Használjunk

**Rósa Terka-féle**

meglepo hatásu

**HAKENŐCSÖT**

!!!

A gyenge hajbort rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövést. • A haj kellemes puha és bársonyosmaságot nyer. • Használata által már számtalanok feltűnő dús haját nyerték. • A hajkorpát sikeresen eltávolítja. A haj színét nem változtatja.

Ugy használandó, mint minden más hajkenős. Minden szerelmes anyagtól mentes. • Lehetőleg hűvös helyen tartandó.

Védjegy bejegyezve.

**Kapható: Budapestben Török József** gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben.

Temesvár: Schwarz N. illatszerész. Szelenszky M. Sauer Janos, Fehn Alojzia. — Zombor: Wenzelszky S. Ujvidék: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovits N. Ruma: Udovizky Danilo. — Brod: a.S. Schier V. — Jarkovacz: Lednicki gyógyszerész. — N. Palanka: Steinhiz Zsigm. Szent-Miklos: Müller J. — Bács-Almás: Scherg Gyula. Lugos: Menzig J. — Pécs: Gells és Graef. Karánszhes: Severinania. — Orsova: Scheinberger M. — Starcsova: Czech R. — Poprad: Kndesch Lajos. — Szarajovo: Dobaczky I. gyógyszer. — Mostár (Hercegovina): Adam Miskasic. — Sziszek: Ivan K. Loncsar. — Versecz: Lendle Rezső, J. Griesz. — Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. — Nagybecskerek: Sohn Károly, Rósa I. uraknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.

A pénz előleges beklüése esetén portmentes szállítas.

Hajkenőse ártalmatlannak találam.

Dr. Neumann Zs., hités vegyész.


(91-52.26)

Egyedül valódi angol

**THIERRY-féle BALZSAM.**

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg fölszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatásu gyógyszer a tüdő és mell minden betegségeinél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségénél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepoen gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgöröcsöt, kolikát és hasragást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatásu, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitűnő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpenésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kosz s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb. megszünteti a fejtájást, zugást, szakgatást, kőszényt, fűlfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apaca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyáramból való direkt megrendelés. A szállítas csakis a szabadalmazotti eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beklüése vagy az összeg utánvétele mellett.

**Miért szenved?** mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legregibb sebeknél is a

**Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi**

**Centifolia-kenőcse**

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérhellen úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellre, tejfolyás megakadásánál, mell-megkeményedés, orbánc minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, seret, tövis stb. kiszivására; mindenféle dagadt, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gilisztá ellen, körmömerg, pórszems, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől faradt tagjaira, nyakdagadt, a vér betegségei, fűlfolyás, gyonmeh-otvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítas csakis az árak előleges beklüése vagy utánvétele mellett történhetik. Két tégely ára szállítá-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számlátlan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ beégetve legyen.

A gyógyhatásukban utóérhellen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhető. Legtöbbszörre már az orvos megerkezéseig is segítene, nagyon természetes, hogy teljesen szabad hamisítványokat vagy pedig más értéketlen és hatás-negyző és mindamellett teljesen ártalmatlan világhírű szert kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esélyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden külkével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárában, Zagrab Mittelbach S. gyógyszerárában, Bécsben C. Brady gyógyszerárában

(332-x.27)

**A nagyszebeni**

**• • • földhitelintézet**

rendkívül előnyös feltételek mellett nyujt jelzálogkölcsonöket 30<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 38 és 40<sup>1</sup>/<sub>2</sub> évi fél-éves részletekben (annuitásokban) való törlesztésre, mely részletekben kamat és tőketörlesztés befoglaltatik. A kölcsönök készpénzben, a záloglevelek teljes névértékében fizettetnek ki.

Kölcsönöket közvetit és közelebbi felvilágosítással készségesen szolgál

**Kadelsburger L.,**  
Nagybecskerek.

493-x.15

**Alkalmazást**

— keres —

egy az adókezelés és községi szamvitelben jartas hivatalnok, ki a magyar, német és szerb nyelvet szóban és írásban ismeri.

Szíves ajánlatok kéretnek e lap szerkesztőségéhez „M. L.“ jelige alatt.

Nagybecskerek, 1902. évi július 22-én.

613-3.3

**WEITERSCHAN J.**

fűszer, anyag- és festék-kereskedése ajánlja a cséplés idejére legjobb minőségü géplajját, mint: bogyoölaj, orosz bakuölaj, tovet-zsir, kocsikenöcs, gyanta, olajfestékeit, fénymáz, kátrány, fedőlemez, carbolineum, raffia, kékgalic, valamint mindennemü más fűszerárut legjobb minőségben és olcsó áron.

(87-40.27)

**BLICKENSERFER**

**IRÓGÉP**

egyszerúsége és jótállás melletti tartóssága mellett magában egyesiti az ily rendszerü gépek összes előnyeit. Tiszta, világos írás, kicsérélhető betűkerék valamennyinyelvben és írásban.

**Ára 175 és 225 Márka.** Néhány év alatt 68.000 ilyenmü gép adatott el.

A gép bemutatása vagy próbára való szállítasa készséggel eszközöltetik. — Árjegyzék bérmentve.

**Groyen és Richtmann**  
Mauritiussteinweg 84. és Hohestrasse 105.  
KÖLN 471-20.17



(D. R.-P. Nr. 53295, 59697, 64836, 70716, 81061.)

Fiók:  
**Berlin,**  
Kronenstrasse 68/69.

**Keresek kisebb házat**

**nagy kerttel vagy udvarral**

**évi bérbe november elsejére.**

**Bővebbet a szerkesztőségben.**

614-x.6